

Testo e traduzione

-Johan Soarez, non poss'eu estar que vos non diga o que vej'aqui: vejo Lourenço con muitos travar, pero non o vejo travar en mi; e ben sei eu porque a questo faz: porque sab'el que, quant'en trobar jaz, que mi-o sei todo e que x'é tod'en mi.	I. -Johan Soarez, non posso restare qui senza dirvi ciò che vedo: vedo Lourenço discutere con molti, ma non lo vedo discutere con me; e io so bene perché fa questo: perché egli sa che, per tutto quello che concerne l'arte del comporre, io so tutto e che tutto ciò è nella mia persona.
-Johan d'Avoin, oi-vos ora loar vosso trobar e muito m'en rii; er dizede que sabedes boiar (ca ben o podedes dizer assi!) e que x'é vosso Toled'e Orgaz, e todo quanto se no mundo faz ca per vós x'esté, dized<e-l>?assi!	II. -Johan d'Avoin, ora vi ho sentito lodare il vostro modo di comporre e mi è venuto molto da ridere; dite anche che andate a gonfie vele, (perché potreste ben dirlo così!) e che sono vostri Toledo e Orgaz, e tutto quello che si fa nel mondo si fa in funzione vostra, ditelo così!
-Johan Soarez, nunca eu direi se non aquilo que eu souber ben; e do que se pe-lo mundo faz, sei <eu> que se faz por mi ou por alguen; mais Toledo nen Orgaz non poss'eu aver; mais en trobar, que mi Deus deu, conhosco <ben> se troba mal alguen.	III. -Johan Soarez, mai dirò se non quello che saprò bene; e di quello che si fa per il mondo so che si fa per me o per qualcuno; non posso io avere né Toledo né Orgaz, ma nell'arte del comporre, che mi ha dato Dio, so ben riconoscere se qualcuno compone male!

- letto 916 volte